



# Ministero della Salute

Dipartimento della Sanità Pubblica Veterinaria, della Sicurezza  
Alimentare e degli Organi Collegiali per la Tutela della Salute  
Ufficio III DSVETOC

Ministero della Salute

DSVETOC

0001822-P-26/03/2014

I.2.a.c.1.1/9



136947747

Servizi Veterinari  
Assessorati alla Sanità delle Regioni  
e della Provincia Autonoma  
di Trento

Assessorato all'Agricoltura della  
Provincia Autonoma di Bolzano

E p.c. Direzione Generale per l'Igiene e  
la Sicurezza degli Alimenti e della Nutrizione  
Ufficio IX

Assica  
Fax: 06 5915044

Assocarni  
Fax: 06 69925101

Consorzio Prosciutto di Parma  
Fax: 0521 243983

Consorzio Prosciutto San Daniele  
Fax: 0432 940187

Uniceb  
Fax: 06 5921478

Oggetto: Esportazione dall'Italia verso la Repubblica Popolare di Cina di prodotti a base di carne suina sottoposti a trattamento termico.

Con la presente si informa che, dopo la lunga negoziazione condotta da questo Ministero con la "General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine" (di seguito AQSIQ), la Repubblica Popolare di Cina (RPC) ha autorizzato l'importazione nel proprio territorio di prodotti a base di carne suina di origine italiana sottoposta a trattamento termico.

Al riguardo si ritiene utile fornire una informativa generale, con particolare dettaglio sulla certificazione sanitaria che deve scortare le spedizioni di tali prodotti verso la Repubblica Popolare di Cina.

In data 2 luglio 2004, i Ministri Sirchia e Li Chiangjiang hanno firmato a Roma il "Memorandum relativo alla quarantena degli animali ed alla sicurezza alimentare", che costituisce una sorta di cornice per rafforzare la cooperazione tra l'Italia e la Cina ai sensi dell'Accordo Sanitario e Fitosanitario (SPS) dell'OMC e che rappresenta anche l'atto di riferimento per i Protocolli sanitari da definirsi per ogni tipologia di prodotti.

Successivamente è stato firmato a Pechino, in data 6 dicembre 2004, il Protocollo (**allegato 1**) che stabilisce i requisiti sanitari da applicare alle carni suine trattate termicamente destinate all'esportazione dall'Italia verso la Cina.

Sulla base di tale Protocollo si è poi giunti a concordare con AQSIQ il modello di certificato sanitario (**allegato 2**) - quanto prima disponibile sul sito di questo Ministero - che deve scortare le partite dei prodotti suini di cui trattasi destinate al mercato cinese; a tale certificato va allegata, analogamente a quanto avviene per i prodotti a base di carne suina stagionati, attestazione supplementare per il virus A/H1N1 (**allegato 2/A**).

A questo punto ed al fine di delineare le prescrizioni, pur procedurali, relative alla certificazione veterinaria, vengono di seguito riportati i requisiti di base che debbono essere soddisfatti dai suini da macello, dagli stabilimenti destinati alla produzione dei prodotti a base di carne cotti per il mercato cinese nonché dai prodotti stessi.

#### 1) Aspetti procedurali generali.

Il certificato concordato con AQSIQ per i prodotti suini sottoposti a trattamento termico deve essere rilasciato dai Servizi veterinari territoriali esclusivamente su carta filigranata e ciò vale anche per l'integrazione per il virus A/H1N1.

Analogamente alla procedura in vigore per l'esportazione verso la Repubblica Popolare di Cina di prodotti a base di carne suina stagionati, le Autorità cinesi richiedono la prenotazione delle partite esportate, perciò una copia scannerizzata della certificazione sanitaria rilasciata deve essere anticipata via mail al Dr Giuseppe Maiella ([g.maiella@sanita.it](mailto:g.maiella@sanita.it)) insieme alla scheda di prenotazione (**allegato 3**), ricordando che tutta la documentazione deve essere trasmessa esclusivamente in formato pdf.

Si evidenzia, ancora, che possono rilasciare la prescritta certificazione veterinaria soltanto alcuni veterinari ufficiali inclusi in un apposito elenco e si segnala, al contempo, che per ogni impianto autorizzato all'esportazione verso la RPC sono abilitati non più di tre veterinari (**allegato 4**).

In merito, si segnala la necessità di attenersi al rispetto di quanto prescritto all'articolo 2 del Protocollo sopra citato circa ogni variazione di tale elenco.

#### 2) Requisiti per i suini da macello.

Tenendo in conto anche quanto previsto dal pertinente Protocollo, i suini le cui carni sono destinate alla produzione di prodotti a base di carne sottoposti a trattamento termico per il mercato cinese devono, tra l'altro:

- essere nati, allevati e macellati in Italia (Sardegna esclusa), Paese indenne da afta epizootica, peste bovina, peste suina africana (Sardegna esclusa) e da malattia di Teschen/Encefalomielite suina da Enterovirus.

Si precisa che l'indennità da Encefalomielite suina da Enterovirus/malattia di Teschen può essere certificata, considerato che non si hanno segnalazioni della presenza di tale malattia sul territorio italiano.

- provenire da allevamenti in cui negli ultimi sei mesi non si sono manifestati casi di carbonchio ematico, brucellosi, tubercolosi, malattia di Aujeszky, gastroenterite trasmissibile, trichinellosi e sindrome riproduttiva e respiratoria del suino.

Premettendo che il rischio di trasmissione di tali malattie all'uomo mediante il consumo di prodotti sottoposti ad adeguato trattamento termico è ritenuto trascurabile, con "casi" ci si riferisce a focolai confermati e, quindi, agli atti dei Servizi Veterinari delle ASL.

- provenire da allevamenti che non sono sottoposti a procedimenti di restrizione o controllo in osservanza di quanto stabilito dall'OIE in relazione alla notifica delle malattie dei suini.

Al riguardo, si intendono idonei i suini provenienti da allevamenti non inclusi in zone di protezione o di sorveglianza adottate a seguito della notifica di malattie proprie dei suini di cui alla lista OIE.

- essere stati giudicati sani a seguito di ispezione ante e post - mortem e non presentare alcun segno clinico di malattie infettive nè lesioni sulla carcassa e negli organi interni.

Per assenza di segni clinici e lesioni sulla carcassa e negli organi interni intendesi ~~rispettivamente~~ l'assenza di sintomi clinici che portano ad escludere, in base alle norme UE, gli animali dalla macellazione e l'assenza di lesioni riferibili a patologie pericolose per l'uomo e gli animali che portano a dichiarare le carni suine non idonee al consumo umano, escludendone l'uso alimentare e la destinazione a fini sanitari.

Seppur non espressamente richiesto dalle Autorità cinesi, si ritiene comunque utile prevedere:

- l'utilizzo di un apposito certificato destinato a scortare gli animali dall'allevamento di provenienza ai macelli (**allegato 5**);
- l'utilizzo di un apposito certificato destinato a scortare le materie prime dal macello all'impianto di trasformazione (**allegato 6**).

### 3) Requisiti per gli stabilimenti.

Tutti gli stabilimenti autorizzati per la filiera cinese devono essere situati in territori (Province) indenni da malattia vescicolare del suino.

Gli impianti di macellazione, al fine della fornitura della materia prima agli stabilimenti di lavorazione, e quest'ultimi, per poter esportare verso la RPC prodotti a base di carne suina trattata termicamente, devono essere stati riconosciuti da AQSIQ/CNCA ed inseriti in un apposito elenco.

Per quanto riguarda i macelli, si ricorda che ad oggi sono autorizzati i seguenti:

Numero di riconoscimento	Regione	Ragione Sociale	Indirizzo
CE IT 92 L	LOMBARDIA	FUMAGALLI INDUSTRIA ALIMENTARE S.P.A.	VIA BRIANTEA, 18 - TAVERNERIO - CO
CE IT 304 M	LOMBARDIA	MEC CARNI SPA	VIA P.M. VIRGILIO 22 - MARCARIA - MN
CE IT 643 M	LOMBARDIA	MARTELLI F.LLI SPA	VIA FRATELLI MARTELLI 2/4 - DOSOLO - MN
CE IT 791 M	EMILIA-ROMAGNA	ITALCARNI SOCIETA' COOPERATIVA AGRICOLA	VIA PER GUASTALLA 21/A - LOC. MIGLIARINA - CARPI - MO

Gli impianti di macellazione non possono macellare allo stesso tempo suini non conformi a quanto previsto dal Protocollo e dal certificato veterinario concordato.

Gli stabilimenti di trasformazione autorizzati ad esportare i prodotti in questione sono i seguenti:

Numero di riconoscimento	Regione	Ragione Sociale	Indirizzo
CE IT 169 L	VENETO	LEONCINI SRL	VIA CONFINE, 4 - COLA' DI LAZISE - LAZISE - VR
CE IT 363 L	VENETO	AGRICOLA TRE VALLI - SOCIETA' COOPERATIVA	VIA SOMMACAMPAGNA, 26 - VILLAFRANCA DI VERONA - VR
CE IT 757 L	EMILIA-ROMAGNA	SALUMIFICIO FELSINEO SPA	VIA MASETTI 8/10 - ZOLA PREDOSA - BO
CE IT 1125 L	LOMBARDIA	BRIANZA SALUMI DI VISMARA LUIGI E C. SRL	VIA DON GIOVANNI MINZONI 21 - SIRONE - LC
CE IT 1143 L	LOMBARDIA	LUSETTI SALUMI SRL	VIA NAZIONALE CISA KM 162 N.36 B/C - SUZZARA - MN

All'interno di una cella frigorifera dovrà essere disponibile un'area dedicata al fine della conservazione dei prodotti sottoposti a trattamento termico destinati all'esportazione verso la RPC.

4) Requisiti per i prodotti a base di carne sottoposti a trattamento termico.

In base al Protocollo, per carne suina sottoposta a trattamento termico si intende carne suina disossata cotta ad una temperatura minima di 70°C che devono essere raggiunti a cuore per almeno 30 minuti o carne suina disossata sottoposta ad un trattamento termico che dia le stesse garanzie igienico-sanitarie.

Per quanto riguarda i punti relativi ai livelli di residui di farmaci veterinari, pesticidi, metalli pesanti, sostanze tossiche e pericolose, intendesi per essi quelli vigenti nell'Unione Europea.

In merito, per maggior chiarezza, si ritiene utile evidenziare che ci si riferisce a controlli non sistematici, bensì effettuati sulla base del Piano nazionale per la ricerca dei residui.

Nel chiedere a codesti Assessorati di voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi veterinari delle Asl territorialmente competenti nonché Enti ed operatori interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL CAPO DIPARTIMENTO  
(Dr Romano Marabelli)



Allegato: Pag. 16

Referente  
Dr Antonino De Angelis  
Tel: 0039 06 59946139  
Mail: [a.deangelis@sanita.it](mailto:a.deangelis@sanita.it)



**PROTOCOLLO TRA IL MINISTERO DELLA SALUTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA E L'AMMINISTRAZIONE GENERALE PER LA SUPERVISIONE DELLA QUALITA', L'ISPEZIONE LA QUARANTENA DELLA REPUBBLICA POPOLARE CINESE SUI REQUISITI SANITARI DA APPLICARE ALLE CARNI SUINE TRATTATE TERMICAMENTE DESTINATE ALL'ESPORTAZIONE DALLA REPUBBLICA ITALIANA VERSO LA REPUBBLICA POPOLARE CINESE**

Il Ministero della Salute della Repubblica Italiana e l'Amministrazione Generale per la Supervisione della Qualità, l'Ispezione e per la Quarantena della Repubblica Popolare Cinese (AQSIQ) (di seguito definite "le parti"), a seguito di negoziati amichevoli, hanno concordato i seguenti requisiti sanitari per le carni suine destinate all'esportazione dall'Italia verso la Cina:

**Articolo 1**

La Direzione Generale della Sanità Veterinaria e degli Alimenti (DGSVA) del Ministero della Salute italiano sarà responsabile dell'ispezione sulle carni suine destinate all'esportazione verso la Cina e dell'emissione del relativo certificato sanitario.

**Articolo 2**

La DGSVA fornirà all' AQSIQ le norme gestionali relative agli impianti di macellazione e di trasformazione, i metodi ispettivi e analitici, le procedure così come le norme per le carni suine stagionate esportate, un campione del bollo ufficiale, le firme dei veterinari autorizzati all'emissione della certificazione sanitaria. La DGSVA fornirà all' AQSIQ il sistema di prevenzione e di controllo relativo alle malattie di cui agli articoli 3 e 4, e fornirà all' AQSIQ il bollettino delle epizootie, nonché il programma italiano sul controllo ed il monitoraggio dei residui e la relativa attuazione annuale, etc.

L'AQSIQ sarà informata di qualsiasi modifica e cambiamento di uno qualsiasi dei documenti succitati se possibile almeno un mese prima dell'entrata in vigore dei cambiamenti.

**Articolo 3**

La Parte italiana conferma ufficialmente che il suo territorio è indenne da afta epizootica, peste bovina, peste suina classica (esclusa la Sardegna) e peste suina africana (esclusa la Sardegna) e da morbo di Teschen.

La parte italiana conferma che le zone in cui sono situati tutti gli stabilimenti che producono carni suine trattate termicamente destinate all'esportazione verso la Cina sono indenni da malattia vescicolare del suino.

---

Inoltre, la DGSVA dichiara di attuare annualmente dei programmi per l'eradicazione ed il monitoraggio della malattia vescicolare del suino, peste suina africana e peste suina classica.

#### Articolo 4

Il suino macellato per la produzione di carne suina trattata termicamente esportata verso la Repubblica Popolare Cinese dovrà:

- a) Essere nato, allevato e macellato in Italia;
- b) Provenire da allevamenti in cui almeno negli ultimi sei (6) mesi non si siano manifestati episodi di carbonchio, brucellosi, tubercolosi, malattia di Aujeszky, gastroenterite trasmissibile e trichinellosi;
- c) Provenire da allevamenti in cui almeno negli ultimi sei (6) mesi non si siano manifestati segni clinici di sindrome riproduttiva e respiratoria del suino (PRRS); e
- d) Provenire da allevamenti in cui non sia stata stabilita alcuna zona di restrizione o di sorveglianza a causa di malattie del suino soggette a denuncia obbligatoria, in conformità con le norme dell'OIE.

#### Articolo 5

Gli impianti di macellazione e di trasformazione per l'esportazione di carni suine verso la Repubblica Popolare Cinese dovranno soddisfare i requisiti di sanità veterinaria e pubblica previste dalla legislazione e dalle normative italiane e cinesi. La registrazione viene gestita secondo le Normative per l'Amministrazione della Registrazione degli Stabilimenti Alimentari Esteri destinati alle Importazioni nella Repubblica Popolare Cinese mediante l'Amministrazione per la Certificazione ed l'Accreditamento della Repubblica Popolare Cinese (CNCA). I prodotti provenienti da stabilimenti di produzione che non abbiano ottenuto la registrazione della CNCA non devono essere importati nella Repubblica Popolare Cinese.

#### Articolo 6

Il veterinario ufficiale avrà i seguenti compiti:

- a) Ispezionare ante-mortem e post-mortem i suini da cui è stata ottenuta la carne suina trattata termicamente destinata all'esportazione, in conformità con le relative legislazioni e normative italiane e cinesi;
- b) Certificare che i suini macellati siano sani, non presentino sintomi clinici di malattie infettive, non presentino lesioni sulla carcassa e nelle interiora.
- c) Certificare che il livello di residuo di farmaci veterinari, pesticidi, metalli pesanti, articoli tossici e pericolosi contenuti nel prodotto sia inferiore al limite stabilito tra l'UE e la Cina.
- d) Certificare che i prodotti siano esenti da contaminazione di agenti patogeni in conformità con la legislazione italiana e cinese.

e) Certificare che l'igiene e la sicurezza del prodotto siano idonee al consumo umano.

#### **Articolo 7**

Gli impianti di macellazione e di trasformazione destinati all'esportazione di carne suina trattata termicamente verso la Repubblica Popolare Cinese, nel macellare suini la cui carne è destinata all'esportazione verso la Repubblica Popolare cinese, non macelleranno suini non conformi allo stesso tempo ai requisiti di cui agli articoli 4 e 6 del presente protocollo. All'interno di una cella frigorifera dovrà essere disponibile un'area dedicata al fine di conservare la carne suina trattata termicamente destinata all'esportazione verso la Repubblica Popolare Cinese.

#### **Articolo 8**

La carne suina trattata termicamente destinata all'esportazione dovrà essere confezionata in materiali per il confezionamento nuovi e rispondenti alle norme igieniche internazionali. Sulla confezione dovranno essere riportati, sia in italiano che in cinese, i nomi, peso del prodotto, nome del produttore e relativo numero di registrazione, condizioni di deposito, data di produzione. La superficie della confezione dovrà riportare l'indicazione di aver superato l'ispezione e la quarantena, e l'approvazione dell' AQSIQ.

#### **Articolo 9**

Durante il deposito ed il trasporto la carne suina destinata all'esportazione verso la Repubblica Popolare Cinese dovrà rispettare i requisiti igienici veterinari, e dovrà essere evitato che venga contaminata da sostanze tossiche e nocive. Il processo di deposito e di trasporto dovrà essere condotto in condizioni di temperatura idonee ai prodotti.

Dopo essere stato riempito con i prodotti, il container dovrà essere sigillato sotto la supervisione del veterinario ufficiale italiano. Il numero di sigillo dovrà essere riportato nel certificato sanitario. La confezione dei prodotti non può essere disimballata e cambiata durante il trasporto.

#### **Articolo 10**

Ogni container di carne suina trattata termicamente destinata all'esportazione verso la Repubblica Popolare Cinese dovrà essere accompagnato da un certificato veterinario sanitario in originale, contenente l'affermazione che la partita è conforme alla legislazione ed alla normativa italiana relativa alla sanità veterinaria e pubblica nonché al presente protocollo.

Il certificato sanitario dovrà essere redatto in italiano ed in cinese, e la relativa formulazione e contenuto dovranno essere concordate da entrambe le parti.

7. The slaughtered swines from which the exporting cooked pork meat products to China originated are healthy through ante-mortem and post-mortem quarantine and inspections conducted by the Italian official veterinarian, and show no clinical signs of infectious disease and no lesion on the carcass and viscera.  
I suini macellati da cui i prodotti a base di carne sottoposti a trattamento termico destinati all'esportazione verso la Cina derivano sono stati giudicati sani a seguito di ispezione ante e post-mortem svolta da un veterinario ufficiale, e non presentano alcun segno clinico di malattie infettive né lesioni sulla carcassa e negli organi interni.  
用于生产向中国出口热制猪肉的猪经意大利官方兽医实施宰前宰后检验检疫证明是健康的, 没有任何传染病的临床症状或内脏器官病理变化。
8. The residue level of veterinary drugs, pesticides, heavy metals, poisoning and hazard articles in the products covered by this certificate is below the limits foreseen by EU and People' Republic of China standards. Moreover such products are free from the pollution of pathogenic bacteria and, therefore, are conform with the Italian and Chinese regulations and laws. The products are hygienic and safe and fit for human consumption.  
La quantità residua di medicinali animali, pesticidi, metalli pesanti, elementi tossici e dannosi nei prodotti di cui al presente certificato è inferiore a quanto previsto negli standards dell'UE e della Repubblica Popolare Cinese. Inoltre tali prodotti non hanno subito contaminazione da batteri patogeni e dunque sono conformi a quanto previsto dai regolamenti e dalle leggi sia italiane che cinesi. I prodotti sono in buone condizioni igieniche, sicuri ed idonei al consumo umano.  
本证书所述产品中的兽药、农药、重金属、有毒或有害物的残留低于欧盟和中国制定的标准。而且没有受到病原菌的污染, 符合意大利和中国的法律规定。该产品安全卫生, 适合人类食用。
9. The products covered by this certificate have been deboned before cooking, the meat have been processed so that temperature of 70°C or more have been reached throughout the meat for at least 30 minutes, or the meat was undergone a heat treatment that allows to reach the same results .  
I prodotti descritti in questo certificato sono stati disossati prima della cottura, la carne è stata trattata in modo che la temperatura nel cuore del pezzo abbia raggiunto 70°C o più per almeno 30 minuti, o è stata processata con metodo termico che permetta di raggiungere gli stessi risultati.  
本证书所述产品烹制前已剔骨。这些肉类产品经过使肉内中心温度达到至少 70°C 以上持续至少 30 分钟的热加工处理; 或者经过具有同等效果的热处理方式进行加工。
10. The exported meat products are wrapped in new packaging materials complying with the international hygiene standards  
I prodotti a base di carne da esportare sono confezionati in materiali nuovi e rispondenti agli standard di igiene internazionali  
出口肉类制品由全新材料进行包装, 并且符合国际卫生标准。
11. During the storage and transportation, the pork products to be exported to the People's Republic of China meet the veterinary hygienic requirements, and is prevented from being contaminated by poisonous and harmful substances. The process of storage and transportation have been carried out under the condition of temperature suit to deal with the products.  
Durante il deposito ed il trasporto i prodotti destinati ad essere esportati nella Repubblica Popolare di Cina sono soggetti ai requisiti veterinari di igiene e sono manipolati in modo tale da prevenire qualsiasi contaminazione con sostanze inquinanti o pericolose. Le fasi di deposito e di trasporto sono avvenute nel rispetto delle condizioni di temperatura idonee al prodotto verso la Repubblica Popolare di Cina.  
向中华人民共和国出口的产品在储藏和运输过程中符合兽医卫生要求, 并避免接触污染或有害物质。产品的储藏和运输环节是在温度条件合适的情况下进行的。
12. The meat products meet the laws and regulation governing Chinese and Italian veterinary hygiene and public health, and comply with the related Chinese national food safety standards.  
I prodotti a base di carne sono conformi alle leggi e regolamenti in materia di igiene veterinaria e sanità pubblica cinesi ed italiani e rispondono ai relativi standard nazionali di sicurezza alimentare.  
该产品符合中国和意大利兽医与公共卫生有关法律法规, 符合中国食品安全国家标准。

Place and date of issue  
Luogo e data di emissione \_\_\_\_\_  
签发地点和日期

Signature  
Firma \_\_\_\_\_  
官方兽医签字

Name in capital letters of official veterinarian  
Nome in stampatello del veterinario ufficiale \_\_\_\_\_  
官方兽医的印刷体姓名和职称

Official stamp  
Timbro ufficiale  
官方印章



REPUBBLICA ITALIANA - Ministero della Salute  
REPUBLIC OF ITALY - Ministry of Health  
意大利共和国 - 卫生部

REGIONE \_\_\_\_\_  
REGION \_\_\_\_\_  
地区 \_\_\_\_\_

Servizio Veterinario AUSL \_\_\_\_\_  
Veterinary Service LHU \_\_\_\_\_  
地方卫生局兽医站

Attestazione sanitaria integrativa al certificato veterinario  
Complementary Health Attestation  
兽医卫生证书附加卫生证明

Numero del certificato/To health certificate N/ 兽医卫生证书附加卫生证明号.....

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che:

- a. I prodotti suini descritti nel certificato derivano da suini che non hanno manifestato segni clinici dell'influenza A/H1N1 nell'allevamento di origine e durante l'ispezione ante-mortem;
- b. I prodotti suini sono stati lavorati nel rispetto delle norme UE, le quali sono conformi alle pratiche di buona igiene raccomandate congiuntamente da WHO, FAO, Codex Alimentarius Commission e OIE e, pertanto, non rappresentano una fonte di infezione dal virus A/H1N1.

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:

- a. Pork products described in the certificate designated above are from pigs in which Pandemic influenza virus A/H1N1 clinical signs have not been found in herds of origin and through pre-slaughtering inspection.
- b. Pork and pork products have been handled as laid down in the EU requirements which are in accordance with good hygienic practices jointly recommended by the WHO, FAO, Codex Alimentarius Commission and the OIE so that they are not a source of infection from the virus A/H1N1.

官方兽医兹证明:

- a. 一 猪肉产品来源猪群经检测和宰前检疫未发现感染甲型 A/H1N1 流感, 猪肉产品未被甲型 A/H1N1 流感病毒污染
- b. 二 猪肉产品是按照欧盟的标准生产加工的, 并符合世界为肾组织、联合国粮食及农业组织、国际食品法典委员会以及国际兽医局的综合卫生标准, 此外, 该批猪肉产品未发现感染甲型 A/H1N1 流感。

Fatto a/ Done at/ 签署地点 \_\_\_\_\_ Il/On/ 签署时间 \_\_\_\_\_

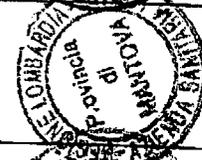
Firma del veterinario ufficiale  
Signature of official veterinary/官方兽医签字

<b>Veterinary Certificate number</b> 兽医卫生证书编号 Numero del certificato veterinario:	
<b>Name of product</b> 产品名称 Denominazione del prodotto:	
<b>Net weight</b> 净重 Peso netto (Kg):	
<b>Number of pieces or packages</b> 产品箱数 Numero dei colli o delle confezioni:	
<b>Approved No of slaughterhouse</b> 屠宰厂注册号 Numero di riconoscimento del macello	
<b>Approved No of deboning establishment</b> 剔骨加工厂注册号 Numero di riconoscimento dell'impianto di disosso	
<b>Approved No of processing establishment</b> 加工厂注册号 Numero di riconoscimento dell'impianto di trasformazione:	
<b>Approved No of slicing establishment</b> 切片加工厂注册号 Numero di riconoscimento dell'impianto di affettatura:	
<b>Container number</b> 集装箱号码 Numero del container:	
<b>Container seal number</b> 铅封号 Numero di sigillo del container:	
<b>Port of Entry in China</b> 入境口岸 Punto d'ingresso in Cina:	
<b>Exporter name / Consignor name</b> 出口商名称 Esportatore / Speditore	
<b>Consignee name</b> 收货人名称 Destinatario	
<b>Name of signing official veterinarian</b> 签字官方兽医官姓名 Nome del veterinario ufficiale che rilascia il certificato	
<b>Date of issuance of the certificate (yyyy/mm/dd)</b> 卫生证书签发日期 Data di rilascio del certificato (aaaa/mm/gg)	

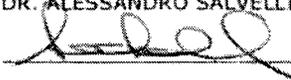
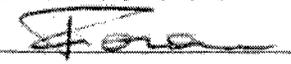
LOMBARDIA  
Cooked pork meat products

Approval Number	Name	Address	Official veterinarians authorized to sign certificates for cooked pork products intended to be exported into the People's Republic of China (in capital letters and signature)	Official stamp of the competent Local Sanitary Unit (ASL)	Stamp of the authorized official veterinarian
<p>X CE IT 1125 L</p>	<p>BRIANZA SALUMI DI VISMARA LUIGI E C. SRL</p>	<p>VIA DON GIOVANNI MINZONI 21 - SIRONE - LC</p>	<p>1. LORENZA MOREA <i>Lorenza Morea</i></p> <p>2. ANTONIO MOTTA <i>Antonio Motta</i></p> <p>3. SCANDELLI SERGIO <i>Sergio Scandelli</i></p>		<p>AZIENDA SANITARIA LOCALE DI LEGGO Servizio Igiene degli Alimenti di O.A. Il Veterinario Ufficiale Dott. LORENZA MOREA</p> <p>A.S.L. DELLA PROVINCIA DI LEGGO Il Veterinario Ufficiale (Dott. Antonio Motta)</p>
<p>CE IT 1143 L</p>	<p>LUSETTI SALUMI SRL</p>	<p>VIA NAZIONALE CISA KM 162 N.36 B/C - SUZZARA - MN</p>	<p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p>		

**LOMBARDIA**  
Cooked pork meat products

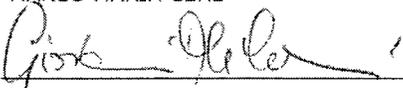
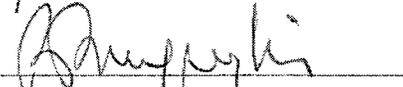
Approval Number	Name	Address	Official veterinarians authorized to sign certificates for cooked pork products intended to be exported into the People's Republic of China (in capital letters and signature)	Official stamp of the competent Local Sanitary Unit (ASL)	Stamp of the authorized official veterinarian
CE IT 1125 L	BRIANZA SALUMI DI VISMARA LUIGI E C. SRL	VIA DON GIOVANNI MINZONI 21 - SIRONO - LC	1. _____ 2. _____ 3. _____		
CE IT 1143 L	LUSETTI SALUMI SRL	VIA NAZIONALE CISA KM 162 N.36 B/C - SUZZARA - MN	1. Dr. Abramo Metta  2. Dr.ssa Tatiana Finotti  3. Dr. Paolo Morselli 	  	 <b>IL VETERINARIO DIRIGENTE</b> <b>Dr. Abramo METTA</b>  <b>IL DIRIGENTE VETERINARIO DI 1° LIVELLO</b> <b>D.ssa TATIANA FINOTTI</b>  <b>IL VETERINARIO DIRIGENTE</b> <b>Dr. PAOLO MORSELLI n. 64</b>

**VENETO**  
Cooked pork meat products

Approval Number	Name	Address	Official veterinarians authorized to sign certificates for cooked pork products intended to be exported into the People's Republic of China (in capital letters and signature)	Official stamp of the competent Local Sanitary Unit (ASL)	Stamp of the authorized official veterinarian
CE IT 169 L	LEONCINI SRL	VIA CONFINE, 4 - COLA' DI LAZISE - LAZISE - VR	1. DR. ALESSANDRO SALVELLI  2. DR. AMADIO BRIGHENTI  3. DR. LINO FILIPPI 		 IL DIRETTORE del Servizio Veterinario (Dr. Alessandro Salvelli)   DR. BRIGHENTI AMADIO   IL VETERINARIO UFFICIALE DR. LINO FILIPPI
CE IT 363 L	AGRICOLA TRE VALLI - SOCIETA' COOPERATIVA	VIA SOMMACAMPAGNA, 26 - VILLAFRANCA DI VERONA - VR	1. DR. ALESSANDRO SALVELLI  2. DR. GIORGIO FORONI  3. DR. ALESSANDRO VELLA 		 IL DIRETTORE del Servizio Veterinario (Dr. Alessandro Salvelli)   IL VETERINARIO UFFICIALE Dr. Giorgio FORONI   IL VETERINARIO UFFICIALE DR. VELLA ALESSANDRO

Cooked pork meat products

EMILIA-ROMAGNA

Approval Number	Name	Address	Official veterinarians authorized to sign certificates for cooked pork products intended to be exported into the People's Republic of China (In capital letters and signature)	Official stamp of the competent Local Sanitary Unit (ASL)	Stamp of the authorized official veterinarian
CE IT 757 L	SALUMIFICIO FELSINEO SPA	VIA MASETTI 8/10 - ZOLA PREDOSA - BO	1.  MARCO MARIA CERÈ 2.  GIOVANNI MILANI 3.  BRUNO BRAGAGLIA		Regione Emilia Romagna Azienda U.S.L. di Bologna U.O.C. Sanità Pubblica Veterinaria Area Dipartimentale Sud Dott. Marco Maria Cerè  Regione Emilia Romagna Azienda U.S.L. di Bologna U.O.C. Sanità Pubblica Veterinaria Area Dipartimentale Sud Dott. Giovanni Milani  Regione Emilia Romagna Azienda U.S.L. di Bologna U.O.C. Sanità Pubblica Veterinaria Area Dipartimentale Sud Dott. Bruno Bragaglia

## Allegato 5

Attestazione veterinaria (veterinario allevamento)	
Certificato n.:	
Servizio Veterinario ASL :	
Allevamento (Numero di codice aziendale):	
Il sottoscritto, veterinario ufficiale,.....attesta che	
1) i n.....suini inviati al macello.....autorizzato* dalle competenti Autorità della Repubblica Popolare di Cina (AQSIQ/CNCA) sono accompagnati dal Mod. 4 n. ....del.....	
2 che i suini sono nati ed allevati in Italia (Sardegna esclusa);	
3) che i suini provengono da un allevamento in cui negli ultimi 6 mesi non si sono manifestati casi di carbonchio, brucellosi, tubercolosi, malattia di Aujeszky, gastroenterite trasmissibile e trichinellosi	
4) che i suini provengono da un allevamento in cui negli ultimi 6 mesi non si sono manifestati segni clinici di sindrome riproduttiva e respiratoria del suino (PRRS)	
5) che l'allevamento non è sottoposto a misure di protezione o di sorveglianza a causa di malattie del suino soggette a denuncia obbligatoria.	
* soltanto ai fini della fornitura della materia prima destinata agli stabilimenti che si occupano della sua lavorazione	
Fatto a.....	Firma del veterinario ufficiale .....
Il.....	Nome e qualifica in lettere maiuscole .....
Timbro	

## Allegato 6

Attestazione veterinaria (veterinario macello)	
Certificato n.:	
Servizio Veterinario ASL :	
Il sottoscritto.....veterinario ufficiale presso il macello.....n. di riconoscimento..... abilitato a fornire la materia prima per la produzione di prodotti a base di carne suina sottoposta a trattamento termico destinati all'esportazione verso la Cina, attesta che:	
1) le carni inviate allo stabilimento n.....autorizzato ad esportare prodotti a base di carne suina sottoposta a trattamento termico verso la Repubblica Popolare di Cina, provengono da suini nati ed allevati in Italia e macellati in data.....	
2) i suini provenivano da allevamenti in cui almeno negli ultimi 6 mesi non si sono manifestati episodi di carbonchio, brucellosi, tubercolosi, malattia di Aujeszky, gastroenterite trasmissibile e trichinellosi	
3) I suini provenivano da allevamenti in cui negli ultimi 6 mesi non si sono manifestati segni clinici di sindrome riproduttiva e respiratoria del suino (PRRS)	
4) L'allevamento di provenienza dei suini non era sottoposto a misure di restrizione o di sorveglianza a causa di malattie del suino soggette a denuncia obbligatoria.	
5) I suini macellati erano sani, non presentavano sintomi clinici di malattie infettive nè lesioni sulla carcassa e nelle interiora	
Fatto a.....	Firma del veterinario ufficiale .....
Il.....	Nome e qualifica in lettere maiuscole .....
Timbro	